

# Rut

## Chapter 1

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

אִישׁ	וַיִּלְךָ	בְּאֶרֶץ	רָעַב	וַיָּהֵי	הַשְּׂפֹטִים	שָׁפֹט	בַּיּוֹם	וַיָּהֵי	1
मानिस	अनि-गयो	देशमा	अनिकाल	अनि-भयो	न्यायकर्ताहरूको	न्यायकर्ताहरूले-न्याय-गर्ने	दिनहरूमा	अनि-भयो	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
בְּנוֹ:	וַשָּׁנִי	וַאֲשֶׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בְּשָׂרִי	לְנוֹרָ	יְהוּדָה	לְחַמְבִּית	
उसका-छोराहरू	अनि-दुई	अनि-उसकी-पत्नी	उसले	मोआबको	मैदानहरूमा	बसोबास-गर्न	यहूदाको	बेतलेहेमबाट	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4124</a>			<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	

धेरै अघि न्यायकर्ताहरूले शासन गरेको समयमा त्यहाँ नराम्रो समय थियो जब खानका निम्ति पर्याप्त खाद्य थिएन। एलीमेलेक नाउँका एक व्यक्तिले बेतलेहेम, यहूदा छाडे। तिनी, तिनकी पत्नी अनि दुइजना छोराहरू मोआबको पार्वत्य देशमा बसाई सरेर गए।

וַבְּנוֹ	וַשָּׁנִי	וְשֵׁם	נְעֻמִי	אֲשֶׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם	2
उसका-छोराहरूको	दुई	अनि-नाम	नाओमी	उसकी-पत्नीको	अनि-नाम	एलीमेलेक	त्यस-मानिसको	अनि-नाम	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0458</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	
וַיְהִי־	מוֹאָב	שָׂרִי	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לְחַמְבִּית	אֶפְרָתִים	וּבְלִיָּוִן	מַחְלֹוֹן	
अनि-तिनीहरू-भए	मोआबको	मैदानहरूमा	अनि-आए	यहूदाको	बेतलेहेमबाट	एफ्रातीहरू	अनि-किल्योन	महलोन	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0673</a>	<a href="#">H3630</a>	<a href="#">H4248</a>	
							וְשֵׁם		
							त्यहाँ		
							<a href="#">H8033</a>		

त्यो मानिसको नाउँ एलीमेलेक थियो अनि त्यो मानिसको पत्नीको नाउँ नाओमी थियो अनि दुइ छोराहरूको नाउँ महलोन र किल्योन थियो। यी मानिसहरू यहूदाको बेतलेहेमका, ओप्राती परिवारका थिए। त्यो परिवार मोआबको खेतहरूमा यात्रा गरे अनि त्यहीं बसोबास गरे।

בְּנוֹ:	וַשָּׁנִי	הִיא	וַתִּשָּׂאֵר	נְעֻמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
उसका-छोराहरू	अनि-दुई	उनी	अनि-बाँकी-रही	नाओमीको	पति	एलीमेलेक	अनि-मृत्यो	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0458</a>	<a href="#">H4191</a>	

पछि, नाओमीको पति एलीमेलेकको मृत्यु भयो। यसर्थ नाओमी अनि तिनका दुइ छोराहरू मात्र रहे।

רוּת	הַשִּׁנִּית	וְשֵׁם	עֲרֹפָה	הָאִחָת	שֵׁם	מוֹאָבִית	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
रूथ	अर्कीको	अनि-नाम	ओर्पा	एकको	नाम	मोआबी	पत्नीहरू	आपना-लागि	अनि-तिनीहरूले-विवाह-गरे	
<a href="#">H7327</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6204</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4125</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H5375</a>	
							וְשָׁנִים:	כְּעֶשְׂרִים	שָׁם	וַיָּשָׁבוּ
							वर्षहरू	लगभग-दश	त्यहाँ	अनि-तिनीहरू-बसे
							<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3427</a>

तिनका छोराहरूले मोआब देशकी स्त्रीहरूसँग विवाह गरे। एक जनाको पत्नीको नाउँ ओर्पा अनि अर्कीकी पत्नीको नाउँ रूथ थियो। तिनीहरू मोआबमा लगभग दशवर्ष बसे।

יְלָדֶיהָ	מִשָּׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׂאֵר	וּבְלִיָּוִן	מַחְלֹוֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם	וַיָּמָתוּ	5
उसका-बालकहरू	दुई-जनाबाट	त्यो-स्त्री	अनि-बाँकी-रही	अनि-किल्योन	महलोन	दुवैजना	पनि	अनि-मरे	
<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3630</a>	<a href="#">H4248</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4191</a>	
						וּמֵאִשָּׁה:			
						अनि-उसको-पतिबाट			
						<a href="#">H0376</a>			

अनि महलोन र किल्योनको पनि मृत्यु भयो। यसर्थ आफ्ना पति अनि दुइ छोराहरू बिना नाओमी एकली भइन्।

וְתָשָׁב וּכְלִיתִיהָ וְהָיָה וְתָקַם 6  
 अनि-फर्किन् अनि-उसकी-बुहारीहरू उनी अनि-उठिन्  
 H7725 H3618 H1931

מִשְׁרֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה 7  
 मोआबको-मैदानहरूबाट किनभने उनले-सुनिन्  
 H8085 H4124 H3899 H5414 H0853 H3068 H4124

नाओमीले मोआबको खेतहरूमा हुँदा परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई सहायता गर्नु भएको थियो भन्ने सुनिन्। उहाँले यहूदामा आफ्ना मानिसहरूलाई भोजन दिनु भएको थियो। यसर्थ नाओमीले मोआबको खेतहरू छाडी आफ्नो घर फर्किने निश्चय गरिन्। तिनकी बुहारीहरूले पनि तिनीसित जाने निश्चय गरे।

וְהָיָה מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיִיתָה-שָׁמָּה וְתִלְכָּנָה 8  
 अनि-तिनीहरू-हिँडे उनीसँग उसकी-बुहारीहरू अनि-दुई त्यहाँ उनी-थिइन् जहाँ त्यो-ठाउँ -बाट अनि-निस्किन्  
 H3212 H3618 H8147 H8033 H1961 H4725 H3318

בְּדֶרֶךְ לְשׁוֹב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:  
 बाटोमा फर्कन -तिर यहुदाको देश  
 H1870 H7725 H0413 H0776 H3063

तिनीहरूले आफूहरू बसिरहेको स्थान त्याग गरे अनि यहूदा देशमा फर्कन थाले।

וְתָאמַר וְנִעְמִי לְשָׂרֵי 9  
 अनि-भनिन् नाओमीले दुई उसकी-बुहारीहरूलाई  
 H0559 H5281 H8147

יְעֵשָׂה (יְעֵשָׂה) וְהָיָה עִמָּכֶם קוֹדֶר כְּאִשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם-הַגִּיתִים וְעִמָּרִי:  
 [गरोस्] गरोस् परमप्रभुले तिमीहरूसँग तिमीहरूले-गन्यौ जसरी तिमीहरूले-गन्यौ मृतहरूसँग अनि-मसँग  
 H3068 H4191

तब नाओमीले आफ्ना बुहारीहरूलाई भनिन्, “तिमीहरू दुबै आफ्नी आमाको घर फर्केर जानसक्छौ। तिमीहरूले म अनि मेरा मृत छोराहरू प्रति दया गर्थौं। यसर्थ परमप्रभु तिमीहरू प्रति त्यस्तै दयावान रहून् भनी म प्रार्थना गर्छु।

וְתָן וְהָיָה לְכֶם וּמִצָּאֵן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וְתָשָׁב 10  
 दिऊन् परमप्रभुले तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई तिनीहरूलाई अनि-उचालिन् आफ्नो-आवाज अनि-रोइन्  
 H5414 H3068 H4672 H4496 H0802 H0376 H1058 H5375

म प्रार्थनागर्छु कि उहाँले तिमीहरूलाई एक-एक पति अनि राम्रो घर प्राप्त गर्नमा सहायता गर्नुहुनेछ।” नाओमीले आफ्ना बुहारीहरूलाई म्वाई खाईन अनि ती सबै रून थाले।

וְתָאמַרְנָה-לָהּ כִּי-אֵתָּה נָשׁוּב וְתָשָׁב 11  
 अनि-भनिन् उनलाई निश्चय-नै तपाईंसँग तपाईंका-जनहरूकहाँ  
 H0559 H0854 H7725

וְתָאמַר וְנִעְמִי שָׁבָנָה בְּנֹתַי לָמָּה תִּלְכָּנָה עִמִּי הָעוֹד-לִי בָנִים בְּמִעֵי 12  
 अनि-भनिन् नाओमीले फर्क मेरी-छोरीहरू किन जानेछौ मसँग के-अझै मलाई छोराहरू मेरो-गर्भमा  
 H0559 H5281 H7725 H4100 H1323 H5750 H4578

וְהָיָה לְכֶם לְאִנְשֵׁים:  
 अनि-हुन् तिमीहरूका-लागि पतिहरू  
 H1961 H0376

तर नाओमीले भनिन्, “होइन! छोरीहरू, तिमीहरू आफ्नै घरमा जाऊ। मसित किन जान्छौ? म तिमीहरूलाई सहायता गर्न सकिनेँ। मसित तिमीहरूका पति बन्ने छोराहरू छैनन्।



יָחִיד	וְכַה	לִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֹּה	אֶקְבֵּר	וְשֵׁם	אֲמוֹת	הַגְּמוּתִי	בְּאֵשׁ	17
थपोस्	अनि-यसरी	मलाई	परमप्रभुले	गरोस्	यसरी	म-गाडिनेछु	अनि-त्यहाँ	म-मनेछु	तपाईं-मर्नुहुन्छ	जहाँ	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3541</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>		
				וּבִינְךָ:	בֵּינֵי	יִפְרִיד	הַמְּנוּחַ	כִּי			
				अनि-तपाईंलाई-बीचमा	मलाई-बीचमा	अलग-गर्नेछ	मृत्युले-मात्र	किनभने			
				<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6504</a>	<a href="#">H4194</a>				

तपाईंको जहाँ मृत्यु हुन्छ म त्यहीं मर्नेछु। अनि म त्यहीं गाडिनेछु। यदि मैले यो प्रतिज्ञा पालन गरिन भने म परमप्रभुसित दण्डको याचना गर्छु केवल मृत्युले मात्र हामीलाई छुट्याउने छ।”

אֱלֹהֵי:	לְדַבֵּר	וְהִתְחַלֵּל	אֶתְּךָ	לְלִכְתּוֹ	הָיָא	מִתְאַמְצֶת	כִּי-	וַיִּרְא	18
उनलाई	बोल्न	अनि-छोडिन्	उनीसँग	जानको-लागि	उनी	दृढ-थिइन्	कि	अनि-देखिन्	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2308</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0553</a>		<a href="#">H7200</a>	

नाओमीले देखिन् कि रूथ तिनीसित जान खूबै चाहन्छिन्। यसर्थ नाओमीले तिनीसित बहस गर्न छाडिन्।

וְתוֹכָם	לְחֶסֶדִית	כְּבֹאֵהָ	וַיְהִי	לְחֶסֶדִית	בְּאֵהָ	עַד-	שְׁתִּיחֶם	וְתִלְכְּנָה	19
अनि-हल्लियो	बेतलेहेममा	तिनीहरू-आउँदा	अनि-भयो	बेतलेहेममा	तिनीहरू-पुरदा	-सम्म	दुवैजना	अनि-हिँडे	
<a href="#">H1949</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3212</a>	
			נִעְמִי:	הַנָּאוֹת	וְתִאמְרָנָה	עַלֵּיָן	הָעִיר	כָּל-	
			नाओमी	के-यो	अनि-भनिन्	तिनीहरूको-बारेमा	शहर	सबै	
			<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H3605</a>	

नाओमी र रूथ बेतलेहेम शहर आई नपुगेसम्म यात्रा गरे। जब ती दुई स्त्रीहरूले बेतलेहेममा प्रवेश गरे सबै मानिसहरू अत्यन्त उत्साहित भए। तिनीहरूले भने, “के यो नाओमी हो?”

הַמָּר	כִּי-	מָרָא	לִי	קָרְאוּ	נִעְמִי	לִי	תִקְרְאֶנָּה	אֶל-	אֲלֵיָן	וְתִאמְרָ	20
कडा-बनाउनुभयो	किनभने	मारा	मलाई	बोलाओ	नाओमी	मलाई	बोलाओ	न	तिनीहरूलाई	अनि-भनिन्	
<a href="#">H4843</a>		<a href="#">H4755</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H5281</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
								מֵאָד:	לִי	שְׂרָי	
								अत्यन्तै	मलाई	सर्वशक्तिमानले	
								<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H7706</a>		

तर नाओमीले मानिसहरूलाई भनिन्, “मलाई ‘नाओमी’ भनि नबोलाऊ, मलाई ‘मारा’ भनि बोलाऊ। यो नाउँ प्रयोग गर किनभने सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मेरो जीवनलाई उदास तुल्याइदिनु भएको छ।

נִעְמִי	לִי	תִקְרְאֶנָּה	לָמָּה	יְהוָה	הַשִּׁבְנִי	וְרִיקָם	הַלִּכְתִּי	מִלֵּאָה	אֲנִי	21
नाओमी	मलाई	बोलाउँछौ	किन	परमप्रभुले	फर्काउनुभयो-मलाई	अनि-खाली	गएँ	भरिएकी	म	
<a href="#">H5281</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7387</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H0589</a>	
			לִי:	הָרַע	וְשָׂרָי	כִּי	עֲנָה	וַיְהוָה		
			मलाई	दुःख-दिनुभयो	अनि-सर्वशक्तिमानले	मेरो-विरुद्ध	साक्षी-दिनुभयो	अनि-परमप्रभुले		
					<a href="#">H7706</a>			<a href="#">H3068</a>		

जब म गएँ त्यसबेला मैले चाहेका हरेक कुरा मसित थियो। तर अहिले, परमप्रभुले मलाई रिक्तो ल्याउनु भएको छ। परमप्रभु मेरो विरोधमा हुनुहुन्छ। यसर्थ तिमीहरूले मलाई किन ‘सुखी’ भन्छौं? सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मलाई दण्ड दिनु भएको छ।”

מוֹאָב	מִשְׂרָי	הַשָּׂבָה	עֲמִי	כְּלִתָּהּ	הַמוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נִעְמִי	וְתִשָּׁב	22
मोआबको	मोआबको-मैदानहरूबाट	फर्केकी	उनीसँग	उसकी-बुहारी	मोआबी	अनि-रूत	नाओमी	अनि-फर्किन्	
<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3618</a>	<a href="#">H4125</a>	<a href="#">H7327</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H7725</a>	
			שְׁעָרַי:	קָצִיר	בְּתַחֲלֵת	לְחֶסֶדִית	בָּאוּ	וְהָמָּה	
			जौको	कटनीको	सुरुमा	बेतलेहेममा	आए	अनि-तिनीहरू	
			<a href="#">H8184</a>	<a href="#">H8462</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1992</a>		

यसरी नाओमी अनि तिनकी बुहारी, रूथ (मोआबकी पत्नी) मोआबका खेतहरूबाट फर्किए ती दुई स्त्रीहरू जौं को बाली कट्ने समयमा बेतलेममा आए।